

EL VIAJE

1 En los estantes de la biblioteca paterna, y **a escondidas**, porque no le permitían su uso, halló el niño unos tomos en folio de encuadernación rojo y oro, por cuyas páginas se ahondaban los grabados con encanto indecible. Ellos fueron quizá los que primero llamaron su atención, más que los nombres de las ciudades desconocidas que llevaban en el lomo: Roma, París, Berlín. Luego, en otros rincones de la biblioteca y no tan a la vista, le aparecieron pliegos sin encuadernar de libros idénticos; pero esta vez los países y las comarcas de que hablaban eran más remotos: India, Japón, regiones vastas del continente africano y americano. Luego supo que algunas de aquellas obras eran famosas en la literatura de viajes, como la del capitán Cook o las exploraciones de Stanley en busca de Livingstone. El niño entonces sólo sabía contemplar largamente los grabados e ir de ellos al texto, saturándose de la variedad, de la vastedad, de la maravilla del mundo.

Ningún deseo despertaba en él todavía de ver en la realidad aquellas ciudades, aquellos países de que los libros le hablaban. Tan feliz era, tan plenamente feliz hojeando y leyendo sus libros: le bastaba entonces la imaginación, la visión interior, cuya riqueza en él no conocía, aunque la poseyera. Y con su libro voluminoso bajo la lámpara de invierno o sobre uno de los peldaños (lo fresco del mármol era otro aliciente durante la lectura estival) de la escalera que bajaba al patio, **a la luz dulce tamizada por el toldo**, leía y leía, veía y veía, atesorando en la mente ríos y mares, paisajes y ciudades, calles y plazas, edificios y monumentos. (Tan bien que, años más tarde, cuando la visita primera a una de las ciudades de sus libros, fue reconociéndola toda como si en una existencia anterior la hubiese habitado).

Mas con esas y otras lecturas iba aprendiendo que ni la vida ni el mundo eran, o al menos no eran sólo, aquel rincón nativo, aquellas paredes que **velaban sobre** su existir infantil; y sembrando así para la curiosidad adolescente la semilla, el germen de una **dolencia terrible** (terrible en el caso, que precisamente era el suyo, de quien, privado de fortuna debiera afincar en un sitio y

pasar allí la vida, ganando en un trabajo ingrato lo suficiente para llegar de un día al otro): la dolencia que consiste en un afán de ver mundo, de mirar cuanto se nos antoja necesario, o simplemente placentero, para formación o satisfacción de nuestro espíritu.

Y poco a poco, exacerbado el mal con **las crisis del crecimiento juvenil**, la sirena de un buque en el puerto o el silbato de un tren en el campo le herían como una puñalada, al provocar a su imaginación siempre dispuesta al periplo. Mucho más si se cree, como creía él, que lo que nuestro deseo no halla al lado va a hallarlo a la distancia. Viejo es aquello que dijo alguno: quien corre allende los mares muda de cielo, pero no muda de corazón; lo cual acaso sea verdad (no en este caso particular de que hablamos), mas nunca sabremos que no mudaríamos de corazón, de no correr allende los mares. Lo cual **de por sí** sería ya razón suficiente para ir de un lugar a otro, manteniendo al menos así, viva y despierta hasta bien tarde, la curiosidad, la juventud del alma.

In: CERNUDA, Luis. *Ocnos, seguido de Variaciones sobre tema mexicano*. Sevilla: Edición conmemorativa del centenario del nacimiento de Luis Cernuda, 2002, p. 73-76.

Questão 01

Señala la(s) proposición(es) **CORRECTA(S)**.

El cuento *El viaje*, de Luis Cernuda, habla de:

01. un guía turístico y su historia familiar.

No se trata de un guía turístico, sino de un niño.

02. un niño que descubre en los libros ciudades y países maravillosos.

Correcta. “*el niño unos tomos en folio de encuadernación rojo y oro, por cuyas páginas se ahondaban los grabados con encanto indecible. Ellos fueron quizá los que primero llamaron su atención, más que los nombres de las ciudades desconocidas que llevaban en el lomo: Roma, París, Berlín.*” - “*El niño entonces sólo sabía contemplar largamente los grabados e ir de ellos al texto [...] aquellas ciudades, aquellos países*”

04. un adolescente que quiere conocer los sitios sobre los que ha leído y no puede.

Correcta. *“Y poco a poco, exacerbado el mal con las crisis del crecimiento juvenil, la sirena de un buque en el puerto o el silbato de un tren en el campo le herían como una puñalada, al provocar a su imaginación siempre dispuesta al periplo”.*

08. un joven que cree poder encontrar a la distancia lo que no encuentra en su entorno.

Correcta. *“Mucho más si se cree, como creía él, que lo que nuestro deseo no halla al lado va a hallarlo a la distancia”.*

16. un niño a quien se le había prohibido leer en la biblioteca de su padre.

Correcta. *“porque no le permitían su uso”.*



Questão 02

Señala la(s) proposición(es) **CORRECTA(S)**.

En el primer párrafo se dice que:

01. el libro preferido del niño era el que trataba de España.

Incorrecta. No hay esta información en el texto. Se dice apenas que los libros se referían a determinados países y ciudades.

02. había en la biblioteca algunos libros sobre ciudades y regiones del mundo.

Correcta. El texto habla de países, ciudades y comarcas.

04. los primeros libros que al niño le llaman la atención son los que tratan de ciudades conocidas.

Incorrecta. Quizá sean los libros en folio de encuadernación rojo y oro.

08. al niño le encantaban más que nada los grabados.

Correcta. *“Ellos fueron quizá los que primero llamaron su atención”.*

16. en los libros descubrió el niño la inmensidad del mundo.

Correcta. *“saturándose de la variedad, de la vastedad, de la maravilla del mundo”.*



Questão 03

Señala la(s) proposición(es) **CORRECTA(S)**.

Sobre el segundo párrafo se puede afirmar que:

01. el niño primero no deseaba viajar en la realidad.

Correcta. *“Ningún deseo despertaba en él todavía de ver en la realidad aquellas ciudades, aquellos países de que los libros le hablaban”.*

02. cierta vez, el personaje principal reconoció a personas de una existencia anterior suya.

Incorrecta. Se propone aquí que el personaje haya vivido otra vida anterior a la del momento presente.

04. lector apasionado, leía siempre, hiciera frío o calor.

Correcta. La palabras "invierno - estival (caluroso)" nos informan sobre lo preguntado.

08. porque tenía imaginación, al niño le bastaban los libros para ser feliz.

Correcta. *“Tan feliz era, tan plenamente feliz hojeando y leyendo sus libros: le bastaba entonces la imaginación”.*

16. el niño se olvidaba rápidamente de todo lo que leía.

Incorrecta. *“atesorando en la mente ríos y mares, paisajes y ciudades, calles y plazas, edificios y monumentos”.*



Questão 04

Señala la(s) proposición(es) **CORRECTA(S)**.

A causa de la lectura de los libros de su padre (párrafos tercero y cuarto), el personaje principal:

01. pierde la curiosidad natural de la adolescencia por el mundo.

Incorrecta. Él no pierde la curiosidad. *“un afán de ver mundo - la sirena de un buque en el puerto o el silbato de un tren en el campo le herían como una puñalada”.*

02. reconoce que la vida y el mundo son mucho más que el rincón en el cual vive su infancia.

Correcta. *“iba aprendiendo que ni la vida ni el mundo eran, o al menos no eran sólo, aquel rincón nativo, aquellas paredes que velaban sobre su existir infantil”.*

04. nota que su tierra natal no difiere fundamentalmente de las grandes ciudades del mundo.

Incorrecta. No menciona sobre eso.

08. descubre que lo más importante en la vida es ganar dinero para poder viajar.

Incorrecta. No menciona sobre el hecho de que hay que trabajar para cobrar y por consiguiente viajar.

16. cree poder realizar mejor sus deseos en otro sitio.

Correcta. "que lo que nuestro deseo no halla al lado va a hallarlo a la distancia".

Questão 05

Señala la(s) proposición(es) **CORRECTA(S)**.

Al llegar a la adolescencia (cuarto párrafo), el personaje principal:

01. ya se contenta con sólo poder oír las sirenas de los buques y los silbatos de los trenes.

Incorrecta. No se contento sólo con esto puesto que tenía "un afán de ver mundo - la sirena de un buque en el puerto o el silbato de un tren en el campo le herían como una puñalada".

02. cree que uno a lo mejor puede encontrar lejos lo que no encuentra cerca.

Correcta. Sí él cree en eso. "que lo que nuestro deseo no halla al lado va a hallarlo a la distancia".

04. sigue con la imaginación siempre dispuesta a viajar.

Correcta. "Lo cual de por sí sería ya razón suficiente para ir de un lugar a otro".

08. sufre aún más por no poder viajar al oír las sirenas de los buques y los silbatos de los trenes.

Correcta. "la sirena de un buque en el puerto o el silbato de un tren en el campo le herían como una puñalada".

16. sale finalmente de su rincón nativo para una ciudad desconocida.

Incorrecta. Él no llega a salir.

Questão 06

Señala la(s) proposición(es) **CORRECTA(S)**.

Acerca del cuento se puede afirmar que:

01. habla de la capacidad imaginativa del personaje principal de viajar a otros lugares por medio de lecturas.

Correcta. Según los dos primeros párrafos.

02. cuenta un único viaje realizado por el personaje principal.

INCORRECTA. VEA LA OBSERVACIÓN ABAJO.

04. describe viajes del autor a Roma, París y Londres.

Incorrecta. Estos nombres son mencionados en los libros que el personaje encontró en la biblioteca.

08. ironiza la frustración del personaje principal que, a causa de su pobreza material, nunca pudo viajar.

Incorrecta. El texto nos presenta esta situación. "cuando la visita primera a una de las ciudades de sus libros, fue reconociéndola toda como si en una existencia anterior la hubiese habitado".

16. hace alusión a la necesidad de conservación de la juventud del alma.

Correcta. "manteniendo al menos así, viva y despierta hasta bien tarde, la curiosidad, la juventud del alma".

Sobre la proposición 02. Yo la considero correcta pese a que menciona que el personaje llegó a realizar un viaje en "cuando la visita primera a una de las ciudades de sus libros".

Questão 07

Señala la(s) proposición(es) **CORRECTA(S)**.

Sobre el cuento en general, se puede observar que:

01. en todo el texto al personaje principal se le representa como siendo amargo y triste.

Incorrecta. Apenas en los últimos párrafos.

02. cada párrafo se podría resumir de la siguiente manera: el primero, 'descubrimiento'; el

segundo, 'felicidad'; el tercero, 'realidad'; el cuarto, 'frustración'.

Correcta. El cuento está así estructurado.

04. está estructurado en cuatro párrafos que siguen un orden cronológico en el que el personaje principal va profundizando sus experiencias.

Correcto. El desarrollo tanto de la experiencia cultural como del crecimiento físico.

08. el mensaje principal es que no hay felicidad sin dinero.

Incorrecta. Porque en algún momento de la vida el personaje se sentía feliz sin el dinero.

16. una de las cosas relatadas en el texto es lo importante que pueden ser los libros en la formación de un ser humano.

Correcta. Pese a que nos introduce al mundo de la imaginación y del pensamiento.

Questão 08

Señala la(s) proposición(es) **CORRECTA(S)**.

En la oración *Sembrar el germen de una dolencia terrible* (tercer párrafo), el sintagma **dolencia terrible** (línea 48), manteniendo el mismo sentido, podría ser sustituido por:

01. envidia monstruosa.

02. odio mortal.

04. maldad execrable.

08. pereza horrible.

"dolor enorme".

16. dolor enorme.

Questão 09

Señala la(s) proposición(es) **CORRECTA(S)** acerca de la(s) posibilidad(es) de traducirse la oración *un afán (...) de mirar cuanto se nos antoja necesario* (líneas 53-55):

01. um desejo de eliminar as necessidades falsas.

02. um desejo de cuidar de todos os nossos interesses.

04. um desejo de ver tudo o que nos pareça necessário.

"um desejo de ver tudo o que nos pareça necessário".

08. um desejo de denunciar o que nos foi imposto como necessário.

16. um desejo de comprovar se algo é necessário.

Questão 10

Señala la(s) proposición(es) **CORRECTA(S)** de acuerdo con el texto.

01. la expresión **a escondidas** (línea 2) significa **sin ser visto**.

Correcta. "a escondidas (línea 2) = sin ser visto".

02. la expresión **de por sí** (líneas 71-72) significa **sin querer**.

Incorrecta. "de por sí (líneas 71-72) puede ser traducida de varias maneras pero su significado es siempre el mismo. En el texto podríamos sustituirlo por "ya sería". Ejemplo 1: Las relaciones interpersonales son de por sí complejas. O sea, que las relaciones interpersonales son complejas. Ejemplo 2. "dejemos que ellos hablen de por sí mismos" - que ellos hablen de ellos mismos.

04. en **la luz dulce tamizada por el toldo** (líneas 33-34), *tamizada* equivale a *filtrada*.

Correcta. "en la luz dulce tamizada por el toldo (líneas 33-34), tamizada equivale a filtrada".

08. la expresión **velaban sobre** (línea 45) equivale a **cuidaban de**.

Correcta. "la expresión velaban sobre (línea 45) equivale a cuidaban de".

16. la expresión **las crisis del crecimiento juvenil** (línea 58) se refiere al período de la adolescencia.

Correcta. "la expresión las crisis del crecimiento juvenil (línea 58) se refiere al período de la adolescencia".

Comentário geral (Prof. Fabrício Alexandre Gadotti) : a prueba del VESTIBULAR de 2006 fue prácticamente interpretativa, excepto por las cuestiones de número 8 y 9, que se referían sobre la traducción, y la 10, que averiguó sobre el sinónimo de algunas expresiones presentes en el texto.

Sobre la CUESTIÓN de número 6, no estoy de acuerdo con el resultado pues la proposición de número 02 está correcta según el texto. Quizá se han confundido con la intención de lo que querían preguntar.